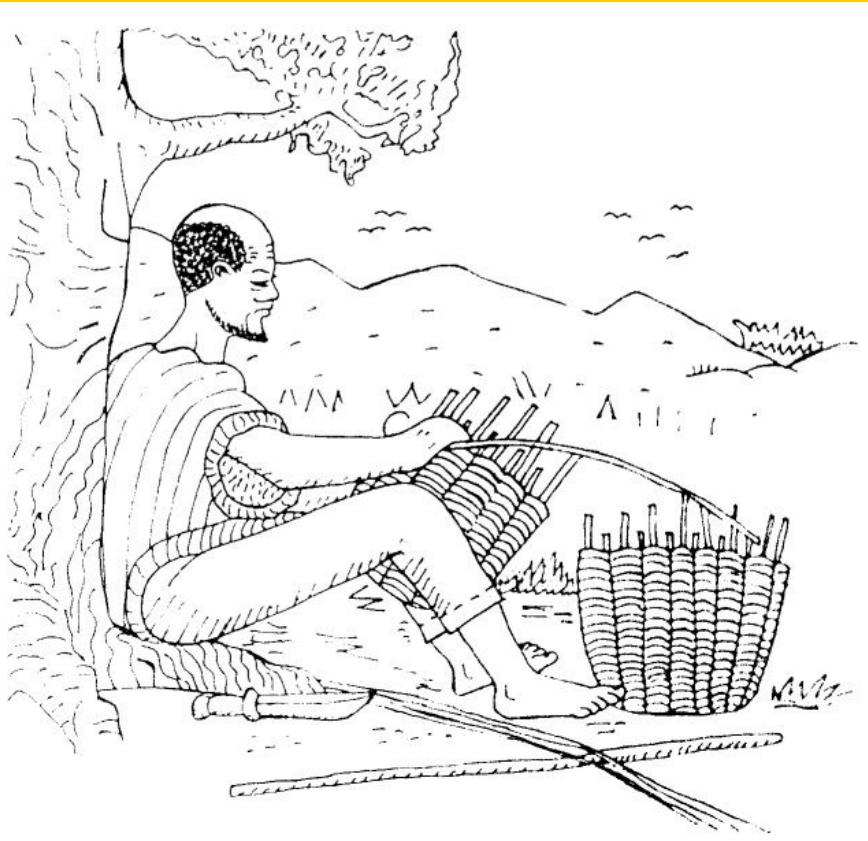


# Bīncuŋ-nelma

Sebe hāalīŋo



Livre de proverbes en cerma (gouin)



# Bīncuɔŋ-nelmanŋ-sεbε

Livre de proverbes en cerma

Nous invitons nos lecteurs  
à nous faire part de leurs  
suggestions en vue de pro-  
mouvoir la sagesse des  
"ciraamba". Veuillez vous  
adresser à la sous-  
commission de la langue

L'alphabet utilisé dans cette publication est en accord avec l'alphabet agréé par la Commission Nationale des langues Burkinabè et la Sous-Commission de la langue cerma.

Ce livre a été revu et augmenté par:

MM: SOULAMA Emmanuel traducteur à la SIL cerma  
KARAMA F. Daniel réviseur à la SIL cerma  
SOULAMA Aly instituteur au S.A./DPEBA Comoé

Nous remercions tous ceux qui ont contribué à l'élaboration de ce livre et tout particulièrement KARAMA F. Daniel pour les dessins.

Deuxième édition  
Publié sur <http://www.sil-burkina.org>  
1er trimestre 2009

© TOUS DROITS RESERVES  
Sous-Commission Nationale de la langue cerma

**1 Da η naa η nyu-i η galla baa η to-i.**

*Niŋ taaraŋ kumaj da η saa da-ku, kumaj dii baa-ni ce baa-ku dumaa*

**2 Ba sa fir dūŋgu ka huo dāŋherieŋgu.**

*η sie gbāa ta η bīena naŋ dūŋhuŋya-maama-i η kā η migāaŋ puoŋ-maama.*



**3 Nammu hāi saarāaŋ mu-naa koŋ.**

*Da η fie waa nie nie, η sie gbāa ce weima-i hiere η de-ŋ-diei-i.*

**4 Vabie sa ku naa karre.**

*Nelie sa ku naa weima.*

**5      Ƞ sie gbāa waa dɔrɔ-i aa ta ɳ kāŋ ɳ  
nyieni-i.**

*Da ɳ doŋ weima aa ma saa hi tī yogo ɳ saa saaya ɳ wucya ɳ ta  
ɳ gbelen ɳ fere.*

**6      Ba nyen koron-yucengu-i baa ku hoholma.**

*Nelman siire huçengu maŋ nuc-i ma faa wamma huçengu fanju'i  
nuc-i.*

**7      Ƞ feŋ yiroŋo baa fitinuc.**

*Biŋkūŋgu maŋ sie gbāa fa nelieŋo maama-i, da ɳ hā-yo baa-ku  
yuŋ haku-i dii-kuc?*

**8      Ba cīŋ tibiiŋ-nu aa ko gbēlŋo.**

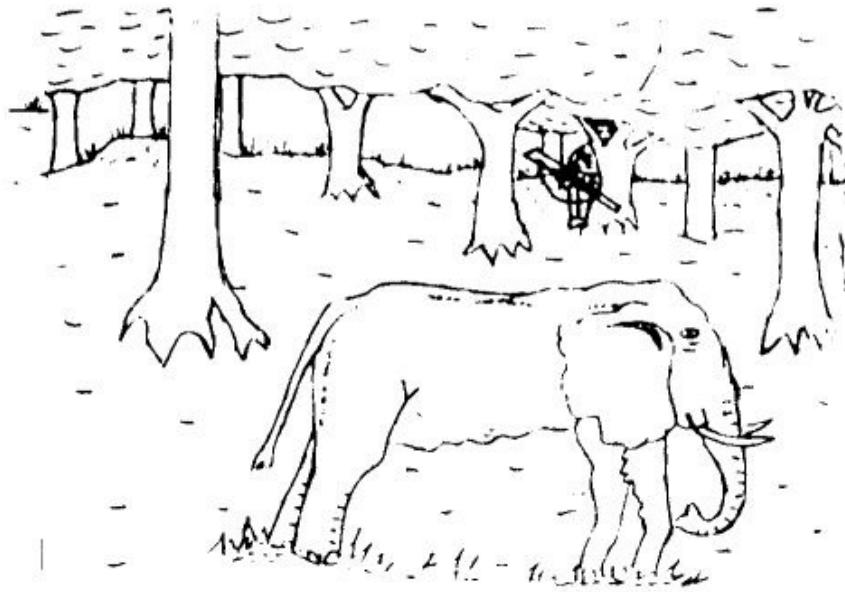
*Ba gbāa bi cira:*

**Tāmpelle cīŋ dāmien-nu nyen namma.**

*Ba cīŋ nelbuŋ-na aa gbāa ce ninsor-wemba.*

**9      Ƞ kuŋ gbēlŋo baa terre.**

*Nelma maŋ ɳ saa na hūu-ma wuc ɳ gbāa ce-ma, da ɳ ji gbāa  
ce-ma, hofelle maŋ yieŋ-niɛ, di yaa ciɛŋ ba cira ɳ daa ɳ kuŋ  
gbēlŋo baa terre.*



## 10 Ba sa niya ba nabentieŋo pāl yuŋgu.

*Nuŋŋ miɛ i sa saa hiere, ɳ fɔŋgūc duɔ̄ saa hi kumaj, baa cira ɳ ne ɳ nabentieŋo aa ce ku temma.*

## 11 Dānsūdədəlŋgu bitiele sa gbāŋ muonumma

*Ba gbāa bi cira:*

**Tēntōŋo maŋ dɔlaŋ u sa gbāŋ kaasimma.**

*Nelfefei sa cɔ.*

## 12 Yaanŋa sa huol ka tieŋ huonŋ-nu.

*Nelieŋ nuɔ da ɳ taara yaahuolo-i ɳ da-yo.*

## **13 Ba sa kar ba binieŋ-gboluoŋgu nanna.**

*Naŋ fereŋ wuonŋ duɔ fie waa niɛ niɛ, ŋ siɛ gbāa hiel-o horre-na.*

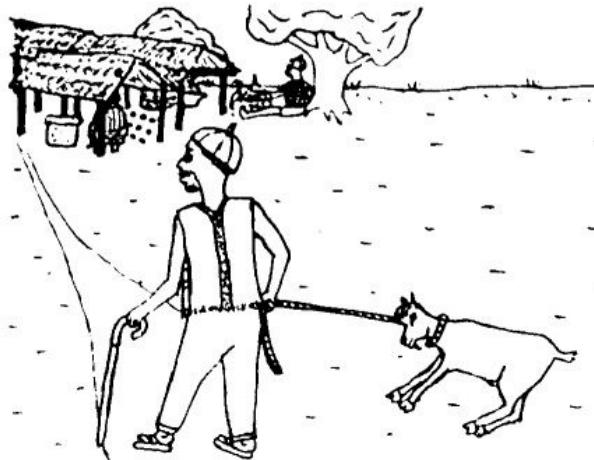


## **14 Da ŋ da yerie wuo musɛlle-i, u saaya u jaalfafalmu.**

*Na nir'a ŋ siɛ gbāa da bīŋkūŋgu maŋ, da ŋ ji da-ku, ŋ saaya ŋ jaal Diiloŋo yaa-i.*

**15      Kaagbuoŋ yavāale sa boruona u sagakālle-i.**

*Weima maŋ vii-ni, da ŋ fie ce nie nie ŋ sie gbāa hel-meɪ.*



**16      Kokuoŋgu maŋ yaraa maamuŋo, vaa fuɔ  
maama nie?**

*Nelma maŋ yaraa bīncuɔmba-i, bisälāa fuɔ ce-ma nie gbāa  
fielnu-meɪ?*

**17      Baŋ'a na muo na nyubaa-ba-i huɔŋgu maŋ  
nuɔ-i kã na muo; da ŋ ji yaŋ ba muo tĩ aa  
naŋ suɔ muo ŋ wuoŋo-i ba cira ŋ ciɛ  
dāŋgā.**

*Wεiŋ da ma fie balaŋ nie nie, da na gbonu ce-ma hiere, ma  
balaan-terieŋgu sa da. ɿga daŋ ceŋma ŋ diei, ku da.*

## **18 Ba sa sagalla bonya kūɔnaŋo**

*Da ba hā-ni bīŋkūŋgu, ɳ saa saaya ɳ bēŋ-ku.*

## **19 Terieŋ-pelieŋ da ku saa karra, u sa suɔ u fuoŋgu saaŋgu.**

*Da ɳ ta ɳ ce weima aa ba cira ɳ yaŋ ɳ yagara, da ma saa ji wuo-ni ɳ sa yaŋ.*

## **20 Cicɔr sa bie gboruoŋgu ãnduɔma-na.**

*Niŋ hila ciinŋgu-na baa mamaŋ, da ɳ ka da manamma puoŋana aa ce-ma ba bin ku yaa-i cicɔr sa bie gboruoŋgu ãnduɔma-na.*

## **21 Ifelleŋ-kuolo sa suɔ jijaaŋo.**

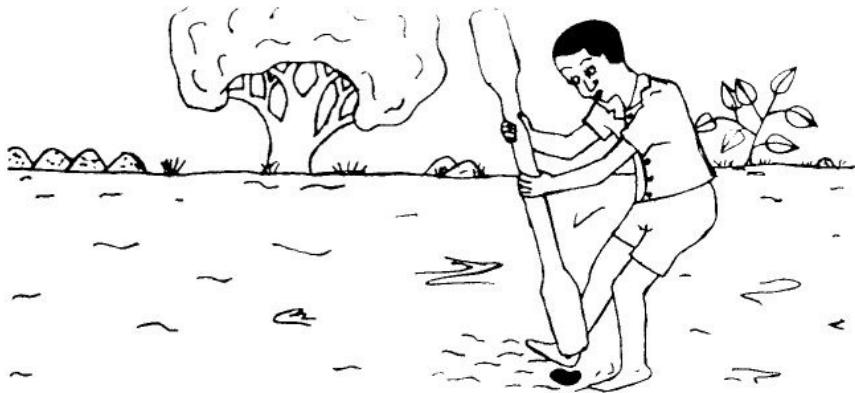
*Nelieŋo maŋ huɔŋ u saa da mulɛma-i u sa suɔ-ma.*

## **22 Mamalaanŋ duɔ saa suur hūŋhɔl-na, u sa suɔ wuɔ hūmma dii sɔmma hain.**

*Weiŋ da ma saa da-ni, ɳ sa suɔ wuɔ yaahuolo ciu u-naa.*

## 23 Η hīej sūmeiñjo baa bombolle.

*Da ñ ce weima gbuonu hā ñ fere, ba bī ku yaa-i wuc ñ hīej sūmeiñjo baa bombolle.*



## 24 Yinduɔŋ-gbaruŋgu sa yar koŋkuoŋo.

*Niŋ'a ñ sa ce kumaŋ koko, ku yinduɔŋ-cemma siɛ gbāa yar-ni.*

## 25 Da ba ta ba saar ñ huoŋgu-i ñ ta ñ saar ñ kusūŋgu-i.

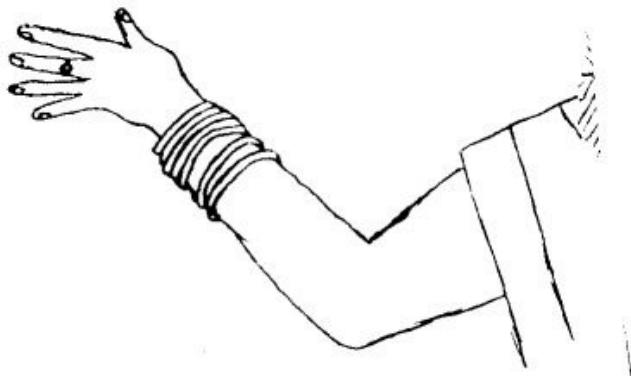
*Nelieŋ nuɔŋo-i da ba ta ba kāyā-niɛ naŋ fereŋ weima-na, ñ saa saaya ñ nanna ñ fere.*

## 26 Maamuŋ duɔ bel duɔ wuo u biloŋo-i ñ da wuc u yaan̄ga biyaa kaagbuoŋ yaan̄ga.

*Da ñ bel da ñ bīena moloŋo yerre-i ñ siɛ gbāa naa balaŋgu haa-yu.*

**27 Gbāmaŋga diei sa du nagāŋ-na.**

*Da na pūulā weima man, ma'i daaŋ yaanŋa donduo.*



**28 Ciceyierŋa-i a-naa honniŋ a sa da belle.**

*Da na'a na fielnu nelma-i ma taamba honni-na, ma siɛ gbāa da yaanŋga.*

**29 Nuŋgu'i puɔraaŋ ba muo källe-i.**

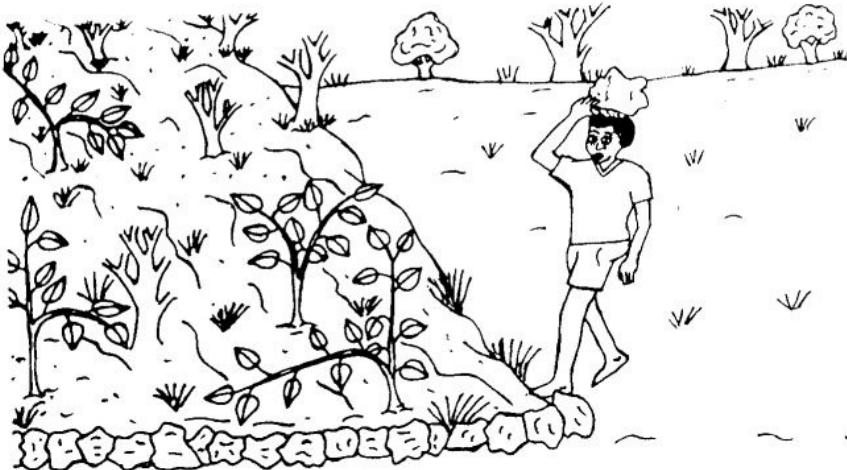
*Nelieŋ nuɔ ŋ nuŋ-āndaŋgu-i diyaanŋ-niŋ weima-na.*

**30 Ba sa biera hälteinŋa nukulaaŋ-nu.**

*ŋ siɛ gbāa ta ŋ ce bīŋkūŋgu aa ta ŋ cɔ ku nyulmu-i.*

**31      Ι biyaa tāmpīeŋa ka ta η kuora tānuŋgu.**

*Kuŋ yeq baa umaj da η tiraat bie ka ta η hā-yo, ba biĩ ku yaa-i  
η biyaa tāmpīeŋa ka ta η kuora tānuŋgu.*



**32      Tijūmmu maŋ sa suuriŋŋ η pāaŋgu-na,  
baa dii-mu η hā η nawuoŋo-i.**

*Na niŋ'a η sa hūu kumaj, baa ce-ku η nanolŋo-na.*

**33      Da η saa piɛ tuole-i η sa suo wuo di hūŋ.**

*Da η saa piɛ moloŋo-i η sa suo u balaanŋgu-i.*

**34      Daayuŋ da ku fiɛ vaaya hūmma-na ku sa  
ji bir pempaanŋo dede.**

*Nelieŋ nuo da η fiɛ vaaya nie nie hīŋgu-na, η sinni sa ji gbāa  
bir dede.*

**35      Vaaŋ naama'i ciŋ ba kā baa kaagbuoŋo-i  
hīewuɔralle-na.**

*Kumanj gbāa fa ŋ maama-i da ŋ saa da-ku, ŋ ce ŋ ne baa  
kumanj dii baa-ni.*



**36      Mi saa waa maamuŋ vaama-na, mi sie su  
u firma.**

*Mi saa waa nelma cemmarj-terieŋgu-na mi sie su ma  
fielnumma.*

**37      Gborkūna wučya ta kuliŋgu  
kontaaya-yiiŋgu.**

*Nin'a ŋ sa gbāa ce weima maj hɔlhɔl, da ŋ'a ŋ ce-ma ŋ sire baa-  
ma donduo.*

**38 Cieroŋo ne u yaaya-wuoŋo yuŋgu aa tuč  
cuč.**

*Moloŋ duč sire, u tuč taara u ce u bīncučy temma.*

**39 Mi diyaa dāamu da mi suč fafalmuŋ kāŋ  
kusucuŋ-nu.**

*Ba gbāa bi cira:*

**Mi tuyaa cuoŋgu da mi suč fafalmuŋ kāŋ  
yaŋga maŋ nuč-i.**

*Da ŋ muoya moloŋ nuŋgu-i da ŋ suč u hučya-maama-i, ba bī ku  
yaa-i wuč ŋ diyaa dāamu-i da ŋ suč fafalmuŋ kāŋ kusucuŋ-nu.*

**40 Tāaŋgu karaa bəmbəmuŋ caaŋ-nu.**

*Wεiŋ da ma bīna ma migāatieŋ caaŋ-nu, ba cira "tāaŋgu karaa  
bəmbəmuŋ caaŋ-nu".*

**41 Vaaŋo suč uŋ wuo kalaanġu maŋ nuč-i.**

*Nelieŋo nelieŋo u suč uŋ ceŋ u forforuo-i kusucuŋ-nu.*

**42 Hūŋkuɔsǐnnintieŋo'i piyaŋ koluontieŋo.**

*Umaŋ taaraayaŋ bīŋkūŋgu, u'i kāaŋ ku terieŋgu-na.*



**43 Pāaŋgu fẽ, ŋga pădorre sa gbuonu.**

*Nelma tin ŋga ma sa hel ŋ hučŋga-na.*

**44 Huruŋo maŋ hučŋ saŋ-na, ijieni sa ce-yo  
bīŋkūŋgu.**

*Da meŋ bīŋkūŋgu maŋ nuɔ-i ku bīŋkūŋgu sa ce-ni weima.*

**45 Pɔpuɔruŋgu fẽ gbeini, ku sa fẽ hučŋga.**

*Da ŋ t̄eŋna aa puɔr, ŋ ka da fiisa, ŋga pɔpuɔruŋgu sa ce ŋ hučŋga.*

## **46      Ι saar koluon̄-huon̄gu.**

*Da η piiye baa moloŋo aa u sire ka tuɔ ce u deŋ-maama, ba bĩ ku yaa-i η saar koluon̄-huon̄gu.*

## **47      Cīinatieŋo kūŋ baa u kɔruɔ-i gbāŋgbāŋ.**

*Da η cūna bīŋkūŋgu nuɔnei cii.*

## **48      Hūŋkunutie sa bɔ kuubelŋgu.**

*Nelieŋo yaaŋ da ka huol, u sa bɔ.*



## **49      Kakūŋ huɔya-maama'i cie u saa pa yieŋa.**

*Nelieŋ u huɔya-maaŋ da ma balaj ku'i cieŋ u sa da ku fɔŋgūɔ-i ce uŋ'a u ce kumaŋ.*

## **50      Da η da cicɔr muu jūmmu, ku taalun̄gu dii u nuŋgu-na.**

*Da η da nelie ce weima, u niɛ da h̄aa fɔŋgūɔ dii-yuu.*

**51      Huruŋoŋ nyɔŋ hūmma maŋ, u yuul baa  
ma yaa-i.**

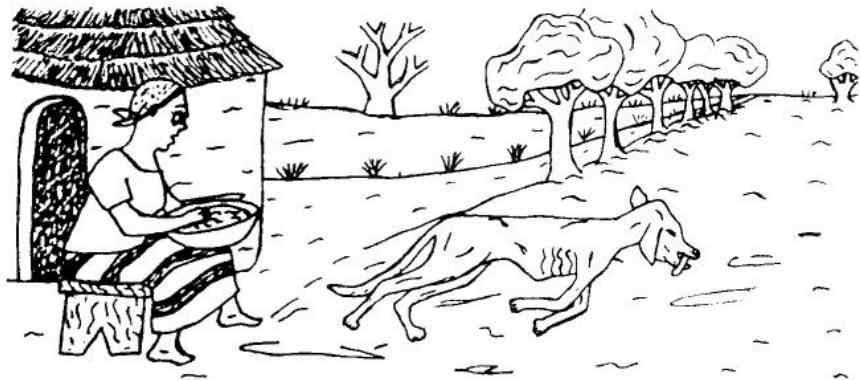
*Nelieŋ nuɔŋo-i weima maŋ fɔŋgūc-i yieŋ niɛ, ŋ ce ma yaa-i.*

**52      Hɔguɔla ko kūɔnaŋo-i u sa cufal-o.**

*Niŋ b̄ienaaana mamaŋ hɔguɔla-i-na, ŋ sie gbāa migāan-ma baa  
hɔguɔla faŋo-i.*

**53      Iŋ jāŋ vakuloŋ-juuru.**

*Nel da ma b̄ienaa ma sie fa, aa ŋ saa suɔ, ŋ jo wuɔ ŋ ji  
migāan-ma, ba b̄i ku yaa-i wuɔ ŋ jāŋ vakuloŋ-juuru.*



**54      Pāmparaan uŋ posol fuoŋgu maŋ nuɔ-i, u  
cel fuoŋgu faŋgu'i nuɔ-i.**

*Nelieŋ nuɔ niŋ mulieŋ kusucŋ-nu ŋ bi fir kusucŋ-nu'i.*

## **55 Mamaal-āncīina sa bel hōgučla.**

*Da ba haa-ni kamunte ba yuŋ-nu, ɳ saaya ɳ fē ɳ huŋŋga-i baa-ba.*

## **56 Ba sa yuu pupuuŋgu aa kūnna hūni.**

*Ba sa yuu moloŋo aa hā-yo bīŋkūŋgu.*

## **57 ɳ yartie sa bō ɳ mummuomu.**

*Nelieŋo man yaraa-niŋ, u ce ɳ ce kumaŋ dɔlaanuŋ-yuɔ.*

## **58 Munfuomu sī cicesaanŋ-nu.**

*Weiŋ da ma vii-ni aa ɳ ta ɳ taara ɳ ciel-ma ba cira: "Munfuomu sī cicesaanŋ-nu". Ku yuŋgu yaa wuɔ muncormu si dii-nie.*

## **59 Nerie sa fē cīncākolma.**

*Da ɳ kā felemma terienŋgu, ɳ saa saaya ɳ ta ɳ naŋ ɳ nuŋgu-i ɳ dii-ku weima-na hiere.*

## **60 ɳ sie gbāa tūu namelle-i aa nyaa naaŋo a cor teterma-na.**

*ɳ sie gbāa pē nelkpekpelma hāi migāaŋ-ma.*

## **61 Cielaŋgu bel belbel a ji fil.**

*Weima doŋ tēntēŋ a suɔ ji da yaanŋa.*

**62 Yargaatie sa nafiye cicɔrɔ pɔlpɔlɔ.**

*Da ŋ'a ŋ' sa piɛ bĩncuɔmba-i ŋ' sie gbāa suɔ bĩncɔmma-i.*

**63 Gbuluoŋgu diei sa kar hūmelle.**

*Da na ciinnu weima maŋ nuɔ-i, ma yaa daaŋ yaanŋga.*

**64 Gborkūnaŋ to saa nanna-yuɔ, u bieratие  
sie da-yo.**

*Iŋ bĩncɔiŋ duɔ saa nanna-nie ŋ' bigāarāa sie da-ni.*

**65 Koŋherreŋ-mūsūlmu sa cĩnnu mu  
cãatieŋo.**

*Nelbuɔ sa ne u dũŋ-baamba-i saa baa puontaamba-i.*



**66      Gboluoŋgu'i ciŋ dūŋgu-i.**

*Da na ta na kā na-naa terniŋ, ku'i ciŋ tīenamma fa.*

**67      Da ŋ bel jīeru baa korongo, ŋ būle sa soŋ  
tibiiŋ dōrō.**

*Da ŋ bel jīeru baa bīŋkūntieno, ŋ weima sa bīena.*

**68      Bāaŋgu maŋ paaŋ, i yiraanŋ ku yaa-i.**

*Weima-i hiere maa dii baa ma hōnni ma hōnni.*

**69      Hündugaanŋu sa yaŋ dāamu-i dīmma.**

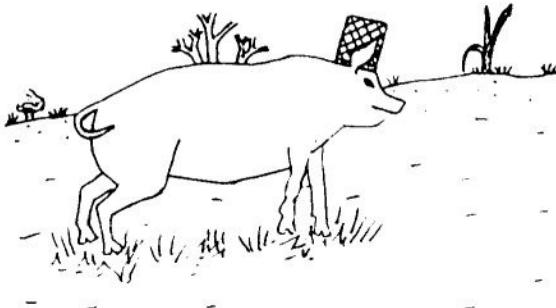
*Nelieŋ duɔ fie waa niɛ nie, u ānfamma dii.*

**70      Jupānna'i kaasāaŋ bituoŋgu-i.**

*Da ŋ'a naŋ gbuŋ migāaŋ weima-i ji cor, ku'i juŋ baa ma  
bīenamma-i.*

**71      Ba sa sū perieŋ cucūŋgu u huoŋ-nu.**

*Ba sa hiel nelieŋ-yufelleŋ-kūŋgu u huoŋ-nu.*

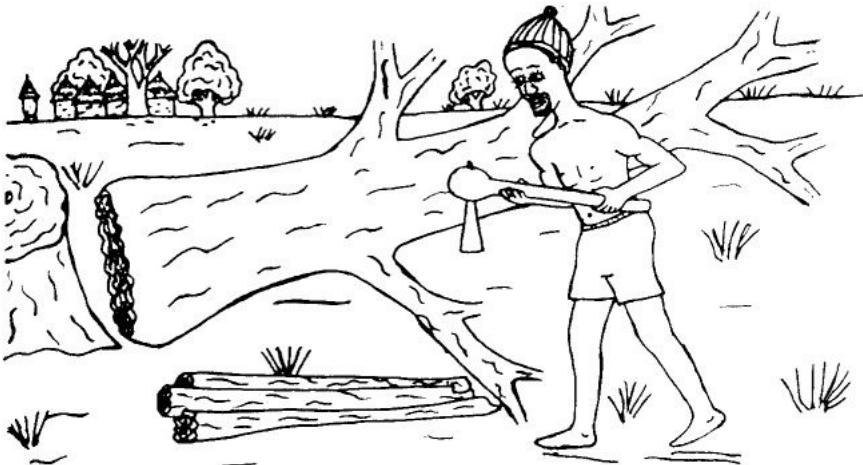


**72 Bilojo kaal unaŋ wulaa aa budii unaŋ wulaa.**

*Nelma namma dii ma bīena unaŋ wulaa aa fa unaŋ wulaa.*

**73 Niŋ jāŋ denni maŋ ŋ yeryeruŋgu-na, da ŋ ji ta ŋ jaŋ ŋ yiraanŋ ni yaa-i.**

*Da ŋ waa yeryer huŋgu maŋ nuč-i, ŋ saaya ŋ ta ŋ tigiiŋ bisinuč-i huŋgu fāŋgu'i nuč-i.*



**74 Naŋ saa suč wuč dānsūŋgu ye yčč.**

*Da ŋ cārā bīŋkūntieŋ wulaa, aa u saa da duč hā-ni; da ŋ da nič sī u yagaraa aa ta ŋ gāŋ baa-yo ba cira: "Naŋ saa suč wuč dānsūŋgu ye yčč wei?"*

- 75      Kulni hāi da ni hell-a-niε, η saaya η siεya ku diei.**

*Nelbabalamma hāi da ma kalla-niε, η saaya η ne ma diei par.*

- 76      Niimba bɔrɔ yaa ba wuora ye.**

*Da na t̄ena haaya na-naa na dumelle-na na saa hel ka wuora na sa fir.*

- 77      Ba sa gbeliεŋ ba cāarāŋo u yaan-na.**

*Da η silaa kaal moloŋo-i ji cor ku ce u ce bombolmantieŋo.*

- 78      Ba sa ne yuulma, ba ne diiremma.**

*Nelma bālma yaa yuŋgu a yaŋ ma domma-i.*

- 79      Maamuŋo-i cīŋ-wuoŋo sī; da η da-yo η muo-yo η gbulamma aa u tuɔ kā.**

*Niŋ'a η sa da kumaŋ fēu, da η ji da-ku baa yaŋ ku cor.*

- 80      Da η'a η ku kuliiŋgu maŋ, η sa nu ku niimarni-i.**

*Weiŋ da ma'a ma ka wuo-ni η sie gbāa suɔra.*

**81 Da ɳ nyɔŋ sammu hãi ɳ ns  
kaadɔdɔlŋga-i.**

*Nelieŋ nuɔ da ɳ saa ce wεima hãi ɳ siɛ gbãa suɔ mamaŋ  
faa-meɪ.*

**82 Ba sa ne j̄eŋo pɔpɔrma aa kar daaŋgu-i.**

*Ba sa ne cãlmuɔ balaŋgu aa suu u sɔlaŋgu-i.*



**83 Gallajãŋ dɔlnu hadiduɔ-i, ɳga u  
hobilongo'i ciyaa-yo.**

*Neinsñni dɔlnu nawalŋo-i ɳga u jufaŋgu'i ciya-yo.*

**84 Korongo kor nuntien-juoro fuɔ'i wulaa-i.**

*Nelieŋo maŋ h̄ienuŋ u fereŋ kaalma, u yaŋga sa gbãŋ  
turemma.*

**85      Ānciinnafelējo hiel u tūlm̄ba-i cēiŋ-na.**

*Da ɳ doj weima-i felemma-i, ma cemmaŋ-sirciŋa sa waa-nie  
dei!*

**86      Koro sa puona baa u negecōŋga.**

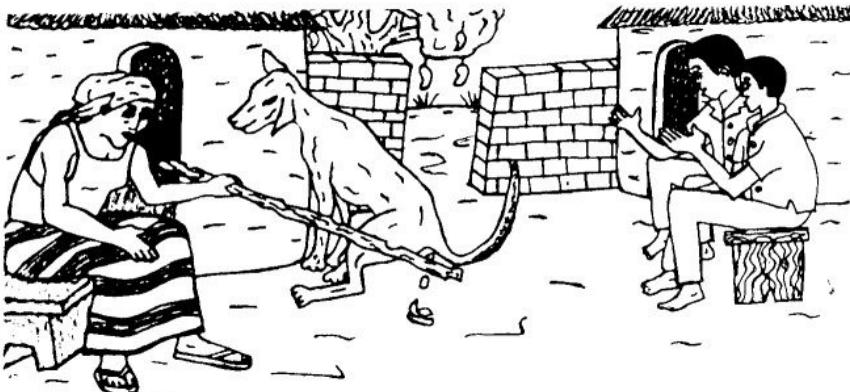
*Nelieŋ nuɔ niŋ wuo kumaŋ nuɔ-i, ɳ saa saaya ɳ puona baa-ku.*

**87      Da ɳ'a ɳ siɛ dii namma-i pāmparaaŋo-na,  
baa yer u kisięŋ-maama-i.**

*Da ɳ'a ɳ siɛ da hā sūntieŋo-i baa hūu u celle-kūŋgu-i.*

**88      Ba sa muo vaanjo u biniędīlāŋ-na.**

*Moloŋ duɔ cāl i diei, baa pāŋ ɳ gāŋ baa-yo mafamma-na.*



**89      Yufeduɔla sa puona hīemugāaŋ-nu.**

*Bīŋkunduɔla duɔ waa baa-ni, bel-ku nammu hain.*

## **90 Nahuɔntie saa suwcu gbuolatie yiɛ.**

*Da ŋ ta ŋ fuo bīŋkūŋgu molo-na a ne da ku maama sī-yuč, cuwcu baa-ni ŋ da u ciera: "Nahuɔntie saa suwcu gbuolatie yiɛ".*

## **91 Juncorre-i corre sin, jīamba tiraahon-die.**

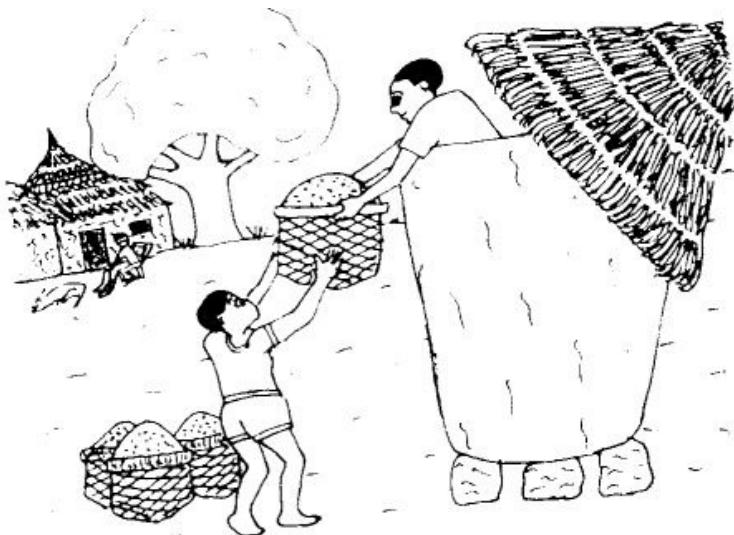
*Bīŋkūŋ da ku waa baa moloŋo aa ku saa ciinnu, da ku guula u wulaa ŋ da u ciera: "Juncorre-i corre sin, jīamba tiraahon-die".*

## **92 Ba sa dii nyulmuntieno gagaanŋ-nu.**

*Ba gbāa bi cira:*

**Kēljo maŋ posola, baa dii-yo baa yermba  
wucu u cō.**

*Nelieŋo maŋ taaraayaŋ bīŋkūŋgu u naa, ba siɛ gbāa hā-yo ku  
bīŋkūŋgu-i wucu u tiera-kuo.*



- 93 Diilojo maŋ ka dāa koroŋo-na, u bī u  
yaa-i fīnfiiruŋgu.**

*Nelma maŋ ka wuo-ni, ɳ ne ma yaa-i wuɔ parsii-maama.*

- 94 Ma sa tīenu kartieŋo-i ɳga ma tīenu  
bilontieŋo-i.**

*Da ɳ ce kuujaŋgu molo-na, ma karaanu nuɔŋo-i ɳga fuɔ-i ma sa  
karaanu-yuɔ.*

- 95 Isuɔtumaa sa da purru.**

*Kukulmaŋ-maacemma sa da yaanŋga.*

- 96 Isuɔholleŋ-nerie nogolla u hartieŋo.**

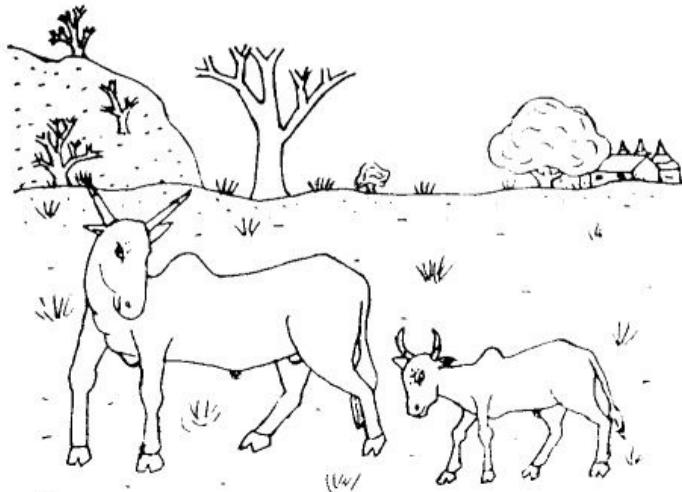
*Neltugolma jo baa nogoluɔ.*

- 97 Huɔŋga sa yaŋ guɔlamma wuɔ ka tieŋo  
naa yuŋgu.**

*Weima sa yaŋ-ni damma wuɔ bīŋkūŋgu sī baa-ni. Ku gbāa bi  
firnu wuɔ: Nelie duɔ fie waa nie nie, u maama dɔlnu u fere.*

## 98 Naa sa kă turuŋ-nu aa yaŋ u biloŋo.

Bisälääŋ u bīncɔiŋ duɔ waa dumaa, u bi sire waa dumei.



## 99 Mei tunyāa mei sa mar.

Gbānalääŋ daaku pigääŋ wuɔ miŋ waan̄ nelma maŋ, ma hilaa  
mei niŋ-nu ninsongoŋ ḡga mei maawamma sī.

## 100 Sɔmma hāi sa yar jeiŋo.

Ba gbāa bi cira:

Iŋ sie gbāa bel dūŋbermba-i iŋ sie tira  
gbāa suuye koluon̄gu-i.

Mamaŋ kpelle-maan̄ da ma yar-ni parsii-maama saa saaya ma  
tira yar-ni.

## **101 Ba sa kar p̄opuɔrbiloŋ nuoŋ-nu.**

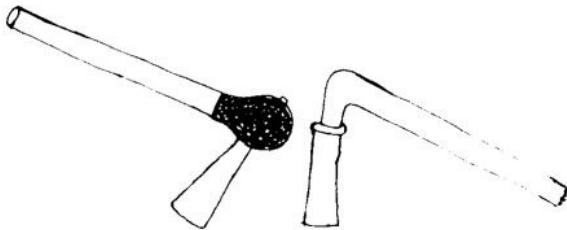
*Da ba puɔr ba ji waŋ nelma baa-ni aa ma saa dɔlnu-nie, baa feŋ p̄opuɔrbiloŋo-i, ta ŋ yii baa p̄opuɔrtieŋo yaa-i.*

## **102 Da ba balaŋ-ni naacicɔrŋ-kūčma ba hielaa tieŋa ŋ nuŋ-nu.**

*Da ba ce nelkpekpelma ŋ huoŋ-nu ba paraaya muliema nie.*

## **103 Maale sa suur kaayieŋ-fuoŋ-nu, kaayie sa bi suur maaleŋ-fuoŋ-nu.**

*Kufaŋgu pigāŋ wuč nelięjo nelięjo baa u munyierammu.*



## **104 U jẽnaamba sa ku.**

*Nelięjo maŋ sa waŋ ninsoŋo-i koko, duč waŋ nelma namma ba cira: "U jẽnaamba sa ku". Ku yuŋgu yaa wuč duč cira daama cię, da ŋ kā ka ne ŋ da ma saa ce.*

## 105 Ƞ gbaraa tūnniŋ ka cii yieŋ-na.

*Da ȷ cūna nelma naŋ temma ka suurnu ānsuurnumma ba cira:  
"Ƞ gbaraa tūnniŋ ka cii yieŋ-na".*



## 106 Baa ji fiŋ purru mi nyieniŋ.

*Miŋ'a mi saa ce nelma maŋ, baa ji dii mi nuŋgu mei.*

## 107 Ba yuu hai kāaŋ, ba sa yuu hai jučŋ.

*Ba gbāa bi cira:*

**Gbučŋa ta a jo ȷ fuore-na ȷ ta ȷ nyen ȷ  
jārā-yei.**

*Nelma maŋ da ma ta ma jo, baa huol ȷ hučŋga-i baa-ma.*

**108 Koroŋo naŋ da ka yorra nalle maŋ, wuɔ  
di diyaa jĩamba.**

*Nelma maŋ da ma yar-ni cemma, ɳ gbɛ-ku dumaa wuɔ ma saa  
fa.*

**109 Mi ta mi sisĩŋ ɳ ta ɳ huɔl.**

*Moloŋ duɔ tuɔ jo baa nelma aa ɳ ta ɳ kar u yaaŋ-na, ɳ da u  
ciera: "Mi ta mi sisĩŋ ɳ ta ɳ huɔl".*

**110 Ba suɔ kûrãŋo-i daaruŋ.**

*Da ɳ ta ɳ kaal ɳ fere weima-na ɳ cor aa ba saa da ɳ ciɛ-ma  
dede ba cira: "Ba suɔ kûrãŋo-i daaruŋ".*

**111 Jalle sa maar di tieŋo.**

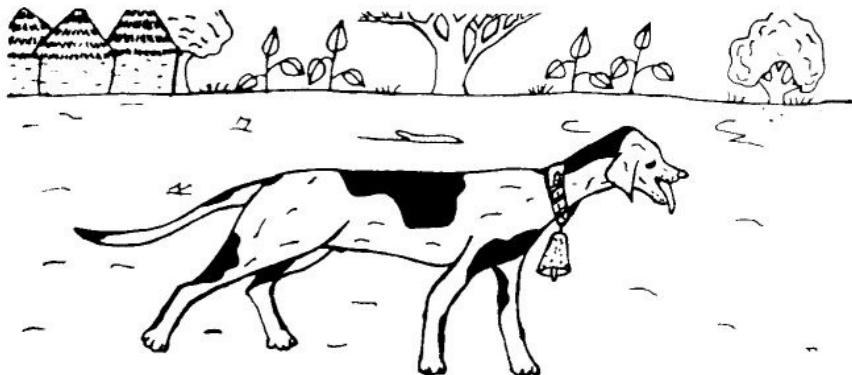
*Nelieŋ nuɔ da ɳ fie waa niɛ nie, ɳ siɛ gbāa ce ɳ fere bɔlbɔl ɳ  
b̄incɔiŋo-na.*

**112 Yiroŋo nyęŋ baa u kekeriengu-i u naŋ-na.**

*Nelieŋ nuɔ ɳ saa saaya ɳ bel ɳ daluɔ-i baa ɳ nyinyuɔŋgu.*

### **113 Gbogboiŋ-vaa sa doŋ i hāi.**

*Wεiŋ da ma da-ni cor, ma teŋ da ma ji ta ma jo, η saaya η sučra.*



### **114 Sogolo sa puona baa u dūntīlāaŋo.**

*Cεdučŋ-bisālmba ponsaŋgu sa kā yaaŋ-na.*

### **115 Yerieŋo maŋ kaalaŋ, hūŋkučsinni sī-yuč.**

*Nelieŋo maŋ kaalaŋ ku sa vāanu-yuč saa baa umaq buudii.*

### **116 Kaayieŋa'i cieŋ nuoranni-i.**

*Nučŋ nama da na gbonu ku yaa na da fēŋgūč.*

### **117 Da η ciir jalle-i η ji nyčŋ di hūmma, da η ciir nelieŋo-i u ji ce η koronjo.**

*Ãnfafamma yagara nelbiloko-<sup>28</sup>da η ce-ma yuč u bir ji suu ma sɔlaaŋgu-i baa ãmbabalma.*

## **118 Naa sa wuora u källej.**

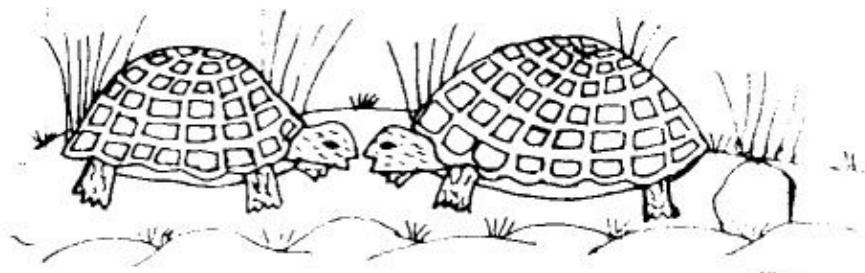
*Jeijø-i u figūñgu-na u sis gbāa ce bīñkūñgu.*

## **119 Daakuraanju nyε cuoŋgu.**

*Weij da ma da moloŋo η saa saaya η ta η nyε-yo. Yiñgu dii baa yiñgu ma temma ka bi da nuɔŋo-i.*

## **120 Gborkūñomba'i suyaanj ba mundommunterni-i.**

*Bamaŋ dii baa ba-naa ba'i suyaanj ba-naa.*



## **121 Unaŋ yerie ku unaŋ dānsūñgu dɔl.**

*η maaŋ da ma bīñna aa fa unaŋ maama ba cira: "Unaŋ yerie ku unaŋ dānsūñgu dɔl".*

## **122 Juuru kuraa suur hūnsaarma-na.**

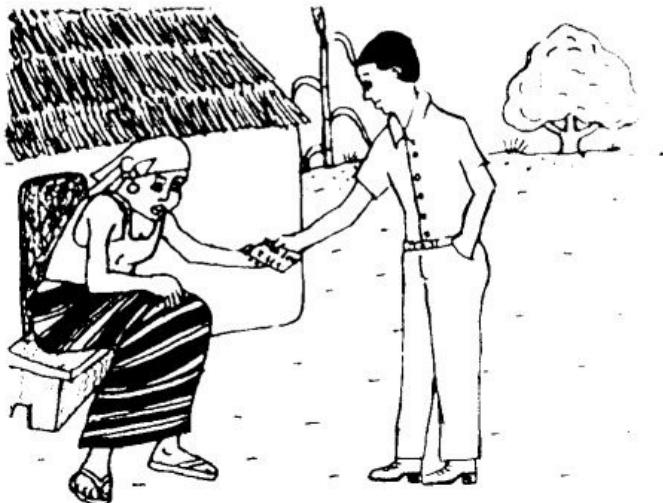
*Bīñkūñ da ku kor η wulaa ka suur η nelkpekpel naŋ-na, ba bī ku yaa-i wuɔ juuru kuraa suur hūnsaarma-na.*

## **123 Cuoru sa bīena mahībieja.**

*Da η ta η ce weima aa manamma jo ji suur hōlma-na ma saa bīena dīelā-maama-i ba cira: "Cuoru sa bīena mahībieja".*

## **124 Tēntēncie sa gbar.**

*Da η ta η ce weima-i aa ta η da tēntēj ku sa kara η kūoma-i.*



## **125 Da η pu gbarunju ciima bel-ni.**

*Da η pu nelma, manamma jo ji suur ma hōlma-na a bīena-meij.*

## **126 Da η naa maale di kāa munjāmmu.**

*Da η naa neliejo u kāa u mujkāmmu.*

## **127 Ba sa pigāaj ba tonelle baa ba nyinyuċejgu.**

*Da η ta η waġ η sīnni yebabal<sup>30</sup>de-i ba bī ku yaa-i η pigāaj η tonelle-i baa η nyinyuċejgu.*

**128 Da ɳ da kūɔnaŋ-corre-i bisālāaŋ naŋ-na, u bīncuɔmba'i hāa-yo baa-de.**

*Da ɳ da molo cie nelieŋo nyuŋgo-i-na u bīncuɔmba.*

**129 Biniɛŋa maŋ ɳ akūɔlŋa baa ji yaŋ kūɔlmba nyasällā-yei.**

*Nelma maŋ una sa ji ce-ma naŋ huoŋ-nu baa sere baa-ma ma ji hɔrɔ.*



**130 Isinni hɔra katieŋ saa hɔr.**

*Nelieŋ duɔ vāa aa fɔŋgūɔ waa-yuɔ yogo, ba gbē ku yaa-i wuɔ Isinni hɔra katieŋ saa hɔr. Ku yuŋgu yaa wuɔ u kūɔma vāa ɳga u kogonni dii yogo.*

**131 Ciɛŋ-nelle sa maa.**

*Bīŋkūŋ maaŋ da ma ta ma dɔl-niŋ ɳ sa muliɛŋ baa ku maacemma-i.*

